

# Español Podcast

113

SPANISH PODCAST  
*Español Podcast*

## El secreto de sus ojos

*Hello and welcome to Spanishpodcast, I am Mercedes speaking to you from Barcelona. In our 113th episode, Ana and Mercedes are talking about the new Argentine movie El Secreto de sus Ojos. In their dialogue you can find out all features of this Spanish movie.*

*Hola amigos y bienvenidos a Español Podcast. Soy Mercedes y os hablo desde Barcelona. En nuestro episodio nº 113, Ana y Mercedes hablan sobre la nueva película Argentina El Secreto de sus Ojos. En el diálogo podrás conocer todas las características de esta película hablada en español.*

Episodio nº 113: *El Secreto de sus Ojos*. Ven a conversar con nosotras sobre esta magnífica historia llevada a la gran pantalla.



**Mercedes** :-Hay un estreno de cine que queríamos comentar hoy entre Ana Código (la persona que lleva la sección de Celuloide en el Blog de Spanishpodcast -como recordaréis-) y yo, Mercedes.

Bueno, la película de la que os vamos a hablar es una película que han estrenado hace más bien poquito, en diciembre concretamente, y...bueno, es..., el título de esta película es *El secreto de sus ojos*.

¿Qué tal, Ana, con esta película?, ¿la has visto, no?

**Ana** :-Sí...Hola Mercedes

**Mercedes** :-Hola

**Ana** :-Pues sí, esta película la vi hace poco. Es una coproducción española y argentina dirigida por Juan José Campanella que...Juan José Campanella, como sabes, es el director de la película *El Hijo de la Novia*, que estuvo nominada a los oscars unos años atrás, y bueno, también ha dirigido otras películas como *El Mismo Amor*, *la Misma Lluvia*, que aquí se estrenó posteriormente a *El Hijo de la Novia*, o *Luna de Avellaneda*, es posterior a todas ellas. Entonces, ésta, *El Secreto de sus Ojos*, es su última película.

**Mercedes** :-Yo me acuerdo muy bien de la película esta que acabas de mencionar, *El Hijo de la Novia*, y creo que es una película magnífica, es un historia muy bonita. Y... *Nueve reinas* ¿no es de Campanella?

**Ana** :-No, ...

**Mercedes** :-Ah, me equivoco...

**Ana** :- Está dirigida por Fabián Bielinsky

**Mercedes** :-Ah, es verdad

**Ana** :-Lo que pasa es que también trabaja Ricardo Darín; y..., bueno, Fabián Bielinsky es también el director de la película *Laura*, que fue en realidad su última película, porque este director murió en 2006. Y también en todas sus pelícu-



las trabajó con Darín, o por lo menos en estas dos, igual que hace Campanella. Es como, un poco, el actor argentino con el que quieren trabajar todos los directores

**Mercedes** :-No me extraña porque es fabuloso.

Creo que esta película está basada en una novela que se parece en el título, no es exactamente igual, pero se llama La Pregunta de sus Ojos, la novela, y es de Eduardo Sacheri. Y, bueno, la película la han titulado El Secreto de sus Ojos. Y...¿nos podrías hacer una pequeña sinopsis, Ana, tú que la tienes...que la has visto muy recientemente, para que nuestros amigos de Spanishpodcast conozcan un poquito el argumento de esta película?

**Ana** :-Bueno, el argumento es bastante complejo, ¿no?, porque es un thriller en el cual hay mezclada una historia de amor, aparte de cuestiones sociales y políticas de distintas épocas, en Argentina..., pero bueno, para resumir un poco, digamos, la película trata de un funcionario de Justicia, que es Ricardo Darín, que cuando se retira, decide escribir una novela. Entonces, bueno, esto, en primer lugar, da pie a que la película pueda jugar a dos niveles que es : la realidad de lo que sucede y la ficción escrita por el personaje, que como veremos después, pues dan también dos tonos distintos, uno que es un poco más melodramático y otro que es un poco más real. Y entre uno y el otro hay un diálogo, ¿no?, a veces, incluso, pues...de reirse un tono del otro, o una realidad de la otra, pero están muy bien combinadas.

A Ricardo Darín, ...¡Ay, a Ricardo Darín, perdona!, a Juan José Campanella se le acusa, o se le acusaba, de ser excesivamente melodramático. Pero en esta película en concreto se dice que ha combinado sabiamente estas dos líneas, ¿no?, una línea más melodramática con otra línea más de thriller y de investigación, y por eso le ha salido una película tan redonda, ¿no?

Pero bueno..., volviendo al argumento, cuando este funcionario de justicia se jubila, decide escribir una novela sobre un caso que él llevó en los años setenta y que no es un caso cualquiera, es un caso que realmente a él le cambió la vida.

El caso es cuestión es la violación brutal de una mujer en su casa, ¿no? Ricardo Darín, el protagonista, le promete al marido de esta chica que ha sido asesinada, que va a encontrar al asesino. Para ello contará con la ayuda de su compañero de trabajo, que es Pablo Sandoval, interpretado por Guillermo Francella, que es un personaje secundario estupendo (del que luego hablaremos), y también con la ayuda de Irene Menéndez Hastings, que es la nueva jefa de su Departamento, la actriz



es Soledad Villamil y, bueno, es una chica con la que van a sentir atracción desde el principio.

Expósito, el protagonista, encontrará una pista para resolver este crimen tan brutal, al ojear unas viejas fotos que le da el marido de la mujer. En ellas, en todas las fotos en que aparece la mujer, aparece un hombre que siempre mira a la mujer de reojo...Entonces, eso es lo que le dará la pista para intentar encontrar al verdadero asesino.

**Mercedes** : -Sí, para situar un poquito la época en la que todo esto pasa, pues...os contamos que el protagonista deja de trabajar, se jubila y empieza a escribir su novela en el año 1999, pero todos estos hechos que comentaba Ana, han pasado veinticinco años antes, en 1974.

Y en realidad...,-yo no sé, a ver cómo lo ves tú, Ana- a mí me dio la sensación al ver la película, que el protagonista, al iniciar la escritura de esta novela, inicia una especie de viaje interior propio. Es decir, está reconstruyendo unos hechos delictivos, un crimen del que fue testigo y del que llevó la investigación, y al mismo tiempo está reconstruyendo su relación de amor y pasión con esta compañera, de la que tantos sucesos le separaron y que, sin embargo, al reconstruirlo desde el pasado, dota esta relación de una significación totalmente nueva

**Ana** : -Sí, sí, sí, efectivamente, es, como has descrito perfectamente, se trata de un viaje interior a través de la memoria, porque digamos que este caso marcó la vida de este personaje porque de alguna manera le hizo cambiar su sentido sobre la justicia

**Mercedes** : -Es verdad

**Ana** : -Es una película, salvando todas las distancias, pero recuerda un poco en ese inicio al *Blow Up* de Antonioni, en donde tenemos un fotógrafo que vive muy al margen y un poco en su mundo snob. Y en este caso, tenemos un burócrata que vive un poco al margen del sentido real de la justicia. Entonces, la película cuenta cómo hay algunas cosas en la vida que activan algunos puntos interiores, y que son muy escasas. Y en este caso, este caso es lo que le devuelve a él las ganas de luchar por la justicia, ¿no? Entonces, de alguna manera, ese incendio interior que vive el personaje de volver a creer, de volver a apasionarse por una idea, por supuesto contamina el terreno de su vida personal y le hace plantearse su pasión y su pulsión hacia su compañera de trabajo.



**Mercedes** :- Sí, porque, en realidad, yo también he tenido la sensación, al verla, de que se producían dos ...dos experiencias vitales sobre la justicia, muy fuertes, en el protagonista. Una es ésta que has dicho tú, ¿no? Como un caso le hostiga interiormente hasta conocer la verdad. Pero también, como después vuelve a vivir, digamos, de forma traumática la justicia por cómo...eeee...en esos momentos históricos tan difíciles para Argentina (los momentos de la dictadura que vivieron en los años 70), toda la justicia da la vuelta y se corrompe. Es decir, los jueces están corruptos, los delincuentes son los que se encargan de impartir la justicia con las pistolas...y esta vivencia hace que todo su mundo y toda su perspectiva sobre la justicia, quede...quede hecha...hecha pedazos.

Es interesante porque quizás es uno de los...-ahora tú nos hablarás un poco más de eso-... pero...yo creo que en esta película hay tres protagonistas muy definidos, ¿no? La historia de amor entre los...la historia de amor oculta durante años y años; la propia justicia, que es otro de los protagonistas; y, por otro lado, las trampas que nos tiende nuestra propia memoria en la reconstrucción de nuestros propios recuerdos: cómo al intentar ponerlos sobre el papel y al intentar indagar más profundamente, empezamos a desvelar cosas que nos habían pasado por alto de nosotros mismos, nuestra propia subjetividad nos había jugado algún...nos había tendida alguna trampa.

**Ana** :-Esa es una parte,¿no?, las lagunas de la memoria, pero creo que uno de los temas interesantes de la película es cómo afrontar, en un plano quizá artístico o en este caso de la literatura, nuestra propia biografía

**Mercedes** :-¡Qué interesante, claro!

**Ana** :-Es decir, él, al principio de la película, hace varios intentos, ¿no?, escribe como varias escenas de cómo va a contar esa historia. Si te acuerdas, la primera es un desayuno entre la mujer asesinada y su marido, la cual es prácticamente una despedida inconsciente; la segunda escena que él escribe es la violación...brutal...

**Mercedes** :-Propiamente dicha

**Ana** :- ...de la mujer; y la tercera escena que él escribe es ya una escena vinculada con él, no recuerdo exactamente si es la chica despidiéndose de él en el tren...

**Mercedes** :-Sí, en la estación





**Ana** : -Pero digamos que muy pronto se da cuenta que él debe participar en esa historia si quiere contarla desde su propia verdad, de alguna manera. Pero bueno, haciendo sólo un apunte sobre el tema de la justicia que comentabas, creo que en la película queda muy claro los niveles, ¿no?, de la justicia. Efectivamente, deja el sistema argentino de justicia por los suelos, pero cuenta otra justicia, ¿no?, la que la gente termina practicando o tomándose por su...

**Mercedes** : -Por su propia mano

**Ana** : -...por su propia mano, cuando el sistema no funciona

Mercedes : -Esa...esa es una idea...yo creo que, bueno, por decirlo de alguna forma, omnipresente socialmente, ¿no? en todos los estamentos, en todas las capas sociales, que es la sensación de...de una justicia, valga la redundancia, no justa, a veces, porque no hay un pago por lo que se ha hecho, digamos; o porque las circunstancias de tipo político, o social, o por el momento histórico que está viviendo un determinado lugar o un determinado país, los culpables quedan impunes. Entonces, esta idea trabajada de la manera tan artesana, tan fina, tan exquisita que la trabaja Campanella en esta película, a mí me pareció excelente, porque realmente creo que es muy difícil...es muy difícil incluso no traspasar ese límite que a todos, a veces, nos convierte en grandes bestias diciendo cómo habría que impartir la justicia o quién debería ser castigado y quién no, porque te puede doler en carne propia el delito, ¿no? Entonces, trabajarlo como lo ha hecho él en esta película me parece un ejercicio de estética y de...de...

**Ana** : -De contenidos

**Mercedes** : -...de contenidos, de guión, ¿no?, de guión, como tú muy bien sabes, excelente

**Ana** : -Bueno, sí, comentabas tú antes que uno de los temas era la justicia y otro era el amor, ¿no? Efectivamente, yo creo que el amor es el gran tema de la película porque, bueno, todos los personajes se mueven por amor.

**Mercedes** : -Sí, es el eje central de todas las historias, ¿no?

**Ana** : -Exacto, ¿no? Desde el marido que se ha quedado sin su mujer, que siente un amor por ella a través de los años y el amor le mueve a todo lo que hace en la película, hasta el propio protagonista que, en apariencia, se mueve por un deseo de justicia, pero también se está moviendo por amor, por debajo, ¿no?,



por amor hacia su compañera, que también muchas veces se mueve por amor hacia él.

Entonces, todo esto está muy bien explicado en una escena, en el bar, en la cual el compañero de trabajo de él, que es este secundario,...que es este personaje que es muy estrafalario, que es un bebedor, un vividor a su manera, ¿no?, y le habla de las pulsiones y de la fascinación que todos sentimos por algo, le habla del fanatismo del fanatismo -que es el amor llevado a su paroxismo o llevado a la obsesión. El le dice que él siempre va a ir al bar porque es algo que le fascina, o sea, él sabe que es un borracho y un perdedor, pero a él le fascina beber y caerse redondo e invitar a rondas a los amigos. Y así es como descubre el talón de Aquiles del asesino, a través de una carta que encuentran escrita por él, que, aparentemente, no revelaba ningún detalle, pero se dan cuenta que en varios momentos menciona a jugadores de un equipo bonaerense de fútbol

**Mercedes** : -¿Estás diciendo de alguna forma...-bueno, estás diciendo y creo que lo recuerdo también así de la película- ...que gracias a que él conoce su propia pasión, y sabe definirla, es capaz de reconocer la de otro y de interpretarla como pista, cuando nadie más encuentra ni huellas, ni indicios, ni pistas para indagar sobre este terrible crimen? Es muy interesante esto, ¿no?

**Ana** : -Eso es lo que hace a este secundario tan especial, ¿no?...

**Mercedes** : -Síiii...

**Ana** : -Que empieza diciéndo, de él mismo, que quizá le ven como un lagarto sentado en la oficina, y poco a poco se va convirtiendo en un personaje entrañable, en una especie de loco-sabio, que vive ahí en una frontera complicada entre el alcohol y los destellos del genio

**Mercedes** : -Bueno, es que yo me imagino que este actor debe ser muy famoso en Argentina porque decía...en los créditos ponía: "Con la colaboración especial de..."no sé qué" Francella, ahora no me acuerdo del nombre...Pero...a mí es que me pareció magistral el tipo, cuando aparece en su despacho del Juzgado, con todas las carpetas y los papeles hasta el techo, y que está hablando con Ricardo Darín, con el protagonista, del caso. Y entonces, en ese momento suena el teléfono y el teléfono molesta, y entonces el tío se inventa unas contestaciones que me acuerdo que toda la sala del cine se tronchaba de risa...¿no? Y es que, por ejemplo, en un momento dado, contesta:



- Sí, dígame, aquí el Banco de semen...

Ja ja ja...y entonces, claro, el otro tío e inmediatamente cuelga, pensando que se ha equivocado. O en otro momento,...el tío, claro, es muy gracioso,¿no?, y contesta:

- Sí, aquí la célula de la jungla, estamos en lucha, dígame compañero...

Y bueno, es divertidísimo el tío.

Y claro lo genial es lo bien que lo hace. Y esto..., esto mezclado con...con ese lenguaje tan...,bueno, a mí particularmente me encanta...tan bonito, tan musical, y con tantas cadencias como tiene el argentino que hablan los personajes de la película, ¿no? Yo no lo sé diferenciar si es el rioplatense,...¿sabes? Porque ellos, claro, cuando hablan de las diferentes zonas pues enseguida como que te dan mucha información sobre esto. A nosotros simplemente nos suena muy bonito, pero "argentino en genérico", ¿no?

Pero...es un personaje fascinante, éste, muy entrañable, muy tierno, un poco quizás como esos personajes con más "grises"... no "el personaje blanco o el personaje negro" en el que todo es previsible, sino los personajes en los que todo el sentimiento que te provocan está lleno de contradicciones.

**Ana** : -Sí, efectivamente

**Mercedes** : -Muy interesante

**Ana** : -Bueno, de hecho, este personaje recuerda, a su manera, al secundario que hay en El Hijo de la Novia

**Mercedes** : -¿Cuál?

**Ana** : -El amigo...

**Mercedes** : -Ah, es verdad

**Ana** : -Que también cumple perfectamente ese perfil de ...

**Mercedes** : -Un perdedor, un poco loco,...

**Ana** : -... un poco entrañable. Al inicio resulta un poco hostil, un poco pesado,¿no?, pero poco a poco se le va comprendiendo

**Mercedes** : -Y lo acabas queriendo mucho





**Ana** :-...y se le acaba cogiendo un cariño...¿no? De hecho hay varias similitudes con El hijo de la novia, también en las relaciones hombre-mujer...-en ese caso, era Natalia Verbeque-, pero siempre hay, de alguna manera, el personaje de una mujer que espera a que el hombre se aclare. En aquel caso, ella esperaba, un poco, a que él pusiera las cosas en orden y se lanzara un poco a vivir la vida que quería vivir. Y aquí es, por otro camino, la misma historia. Ella está como esperando a que él se lance a por ella

**Mercedes** :-Sí...Se decida a declararle su amor y a iniciar una relación, y él...ino se decide! Ja ja ja...O se decide más bien al final

**Ana** :-Ese es también uno de los temas que la película, incluso, menciona al final. No me acuerdo muy bien cómo lo hace a nivel de diálogo, pero se mencionan las vidas que podríamos haber vivido y la vida que en realidad vivimos, ¿no?, que no suele ser la misma que aquélla que esperábamos vivir.

Entonces, todo este tema del caso, de volver atrás, un poco como de querer cerrar y encontrar la verdad, también le lleva a él -como comentábamos antes- a plantearse cuál es la vida que él quería vivir y cuál es la vida que finalmente ha vivido, y cómo aproximar esos dos caminos

**Mercedes** :-¡Qué bonito es eso! Bueno....ime gusta! Ja ja ja...Bueno, lo que es indudable es que es una película argentina muy buena, ¿no? Porque parece ser que está claro que va a optar a un montón de premios, y entre otros, no sólo desde luego por el argumento y por la dirección, sino...y por la puesta en escena, sino por los..., por la interpretación.

Desde luego, yo me reconozco una fan total de Ricardo Darín. Creo que es un actor excelente con un montón de registros. Digamos que, además, en todas las películas que le he visto, entre ellas éstas que hemos citado de *El Hijo de la Novia*, *Luna de Avellaneda*, *Nueve Reinas* o esta misma, *El Secreto de sus Ojos*, pues... realmente el tío está impresionante, o sea...Es de esos actores, además, que es como que te olvidas de que está actuando porque le da tal grado de veracidad a su interpretación, es tan verosímil, es tan creíble, que realmente es uno de los grandes,¿no? Yyyy...y en esta película, realmente "se sale"...Está genial, ¿no, te parece a ti?

**Ana** :-Sí, la verdad es que sí. A mí también me gusta mucho Ricardo Darín por eso mismo, ¿no? Porque incardina los personajes de una manera..., y tiene una presencia, y una fuerza, y un nivel de matices, y...y un montón de cosas, o



sea, controla tan bien todas las esferas y las facetas que debe tener un actor que realmente el resultado es increíble. Pero también el del resto de actores, ¿no?, o sea, la película realmente refleja que en Argentina hay muy buenos actores, igual que...que se puede hacer muy buen cine, ¿no?

**Mercedes** : -Exacto, yo creo que sí

**Ana** : -Campanella, por cierto, como detalle curioso, ha trabajado bastante en Hollywood y ha dirigido algunos de los capítulos de House

**Mercedes** : -¡No me digas!

**Ana** : -Sí, de varias temporadas. Y, de hecho, la película tiene un corte clásico, de película clásica de Hollywood, como muy arraigado, así como de...de cine clásico de toda la vida. Y mezcla muy bien eso con algunos momentos en los que se deja llevar un poco, como es ese plano -que ha sido muy comentado- que es el plano secuencia que hay en el estadio, cuando están buscando al asesino en el campo de fútbol del equipo que hemos comentado, que Campanella opta por hacer un plano sin cortes, un poco pues para reflejar este momento de tensión en donde estos dos personajes -que son Expósito y su compañero de trabajo- se han metido a perseguir a un tío en medio de un estadio, una cosa que estos dos personajes ordinarios nunca han hecho antes, y también pues para transmitir un poco esa sensación de agobio de la multitud del fútbol, ¿no?, y bueno, un poco porque siempre el hecho de hacerlo en tiempo real permite que no haya engaños de cara al espectador. Es decir, si ellos tienen que saltar, como hay un momento en que tienen que saltar un desnivel, lo tienen que saltar de verdad, y la cámara lo salta con ellos también. Entonces, tiene algunas complejidades técnicas que lo hacen todavía más espectacular

**Mercedes** : -Bueno, en cualquier caso, los que tengáis oportunidad de ver esta película, no os la perdáis porque pasaréis un rato...un rato genial. Es una película dura, pero al mismo tiempo es de esas películas en las que las dos horas te las pasas hipnotizada por los sucesos y por el tipo de narración que nos plantea

**Ana** .-Pues sí, la verdad es que sí. A mí personalmente lo que más me gusta de la película, que es un poco el sello del director, es la capacidad que tiene para combinar un buen guión de thriller, donde todos los acontecimientos están muy pensados, muy pautados, hay muchos giros y el suspense está muy bien mantenido, con la parte emocional de los personajes que están muy bien escritos y muy bien definidos, o sea, las relaciones de amor y de...y de falta de él, y de todo este



tema a través de los años, están muy bien contados, ¿no? Tiene una parte emocional que realmente creo que está...pues, eso...muy definida, muy radiografiada.

Y, por último, la precisión que tienen los elementos cómicos. Una vez la película entra en una senda más oscura y más densa, ¿no?, donde todo se empieza a hacer más complicado, empiezan a meter muchísimo más humor. Y es muy divertido, ¿no?, el tipo de humor que hay.

Entonces, la conjugación de todos elementos y de la manera que lo hace Campanella, yo creo que es lo que le da ese sabor a la película, de gran película clásica estrenada hoy. Puede tener sus defectos, sus más y sus menos, quizás en la trama algún punto, pero en general es una obra muy bien construida, muy bien filmada y muy bien interpretada, o sea, tiene todos los flancos muy bien cubiertos

**Mercedes** :-Sí, porque un poco es la sensación que tienes después de verla y es que has visto una película redonda

**Ana** :-Sí, en muchos sentidos, sí

**Mercedes** :-¿Verdad? A veces, cuando coincide una dirección espléndida, una interpretación genial, ¿no?, de los actores, y la historia es tan potente como ésta, la sensación de ver una gran película es esto, ver una...,una..., bueno, una pequeña obra de arte...¿verdad?

Bueno, seguiríamos hablando de esta película, pero tampoco queremos hacer el podcast excesivamente largo.

En cualquier caso, creo que tendremos la oportunidad de volver a conversar sobre cine, con Ana, más adelante porque teníamos muchas ganas, en algún momento, de hacer un monográfico sobre Woody Allen, que nos parece fascinante hablar de él, simplemente de sus guiones, de sus historias y de cómo las pone en pantalla..., pero bueno, más adelante...

Bien amigos, pues esperamos que nuestra charla haya sido un estímulo para vosotros, para querer ver esta película y para introducirnos un poquito más en el cine rodado, hablado en español, y cedemos la palabra a Ana para que se despida de vosotros hasta la próxima

**Ana** :-Bueno, gracias Mercedes. Me despido de la gente que escucha tu podcast y de ti, y, nada, espero que nos veamos pronto



**Mercedes** :-Vale, Ana, pues muchas gracias. Siempre es fenomenal charlar de cine y enterarnos de cosas que no sabíamos sobre películas que nos gustan mucho.

Así es que....iquedas emplazada! Para la próxima...para el próximo monográfico de Woody Allen

**Ana** :-De acuerdo

**Mercedes** :-Adiós, amigos

**Ana** :-Adiós

\* \* \*

<http://www.spanishpodcast.org>

[info@spanishpodcast.org](mailto:info@spanishpodcast.org)